

Übersetzung

Ka/-, 02.08.2005

Dokument Guo Zhi Jian Han 202 (2001) der State General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine

Mitteilung über die Herausgabe der „Methoden und technische Anforderungen bei der Ungezieferbeseitigung von nach China importiertem Rohholz“

An alle nachgeordneten Inspektions- und Quarantänebehörden:

Zur Vereinfachung der Umsetzung der Öffentlichen Mitteilung Nr. 2/2001 werden hiermit die „Methoden und technische Anforderungen bei der Ungezieferbeseitigung von nach China importiertem Rohholz“ übermittelt. Diese Methoden und technischen Anforderungen bei der Ungezieferbeseitigung können als Referenzmaterial für die Quarantänebehörden bei der Ausfuhr von Rohholz dienen, darüber hinaus können sie auch auf die Ungezieferbeseitigung beim Im- und Export von Rohholz angewendet werden.

Beim Auftreten von Problemen wird gebeten, sich unverzüglich mit der General Administration in Verbindung zu setzen.

Anhang: Methoden und technische Anforderungen bei der Ungezieferbeseitigung von nach China importiertem Rohholz

State General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine

29.06.2001

Anhang:

Methoden und technische Anforderungen bei der Ungezieferbeseitigung von nach China importiertem Rohholz

Bei importiertem Rohholz mit Rinde oder bei solchem, wo bei der Quarantäne quarantäneartige Schädlinge festgestellt wurden, die Quarantänemaßnahmen bedürfen,

können die u. a. empfohlenen Ungezieferbeseitigungsmethoden ergriffen werden. Bei jeder der u. a. Ungezieferbeseitigungsmethoden muss gewährleistet sein, dass die Schädlinge im Holz abgetötet werden.

#### 1. Ausräuchern

Ausräuchern kann auf Schiffen, in Containern, in Lagern oder Zelten erfolgen.

##### a. Bromomethan<sup>1</sup>-Normaldruck-Ausräuchern

Umgebungstemperatur von 5-15° C: Dosis von Bromomethan zu Beginn bis 120g/m<sup>3</sup>, dicht verschlossen mindestens 16 Stunden

Umgebungstemperatur von über 15° C: Dosis von Bromomethan zu Beginn bis 80g/m<sup>3</sup>, dicht verschlossen mindestens 16 Stunden

##### b. Sulfurylfluoride<sup>2</sup>-Normaldruck-Ausräuchern

Umgebungstemperatur von 5-10° C: Dosis von Sulfuryl fluoride zu Beginn bis 104g/m<sup>3</sup>, dicht verschlossen mindestens 24 Stunden

Umgebungstemperatur von über 10° C: Dosis von Sulfurylfluoride zu Beginn bis 80g/m<sup>3</sup>, dicht verschlossen mindestens 20 Stunden

#### 2. Wärmebehandlung

Die Wärmebehandlung kann mit Dampf, Heißwasser, durch Austrocknung oder per Mikrowelle erfolgen. Die Behandlung muss mindestens 75 Minuten bei mittlerer Temperatur des Rohholzes von mindestens 71,1° C dauern.

#### 3. Wässerung

Wo die Bedingungen es erlauben, kann das Rohholz mindestens 90 Tage vollständig gewässert werden, um die Schädlinge abzutöten.

#### 4. Weitere effiziente Ungezieferbeseitigungsverfahren, die von den offiziellen Pflanzenexportquarantänebehörden genehmigt wurden.

Copyright: Informationszentrum der State General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine

---

<sup>1</sup> engl. Namen: Bromomethane, Methylbromide, Monobromomethane, CAS-Nr. 74-83-9

<sup>2</sup> engl. Namen: Sulfuryl fluoride, Sulfuric oxyfluoride; F2O2S, O2SF2